



***Kontaktna ambasada
Contact Point Embassy***



VESTI iz NATO-a - septembar 2010

NATO News - September 2010

http://www.mzv.cz/belgrade/sr/kontaktna_ambasada_nato/index.htm

<http://www.nato.int>

<http://www.natochannel.tv>

Beograd, 7. oktobra 2010.

Belgrade, 7th October 2010

<i>Nastavljaju se letovi NATO-a sa humanitarnom pomoći za Pakistan</i>	2
<i>Naučni program NATO-a proučava dinamički pristup upravljanju vodom</i>	2
<i>Menjanje rodnih perspektiva</i>	3
<i>U Kandaharu snage pod vođstvom NATO-a i avganistanske snage imaju inicijativu, kaže zapovednik za južni Avganistan</i>	7
<i>NATO nastavlja sa transportom humanitarne pomoći za Pakistan – predviđeno još nekoliko letova</i>	8
<i>Jermenija domaćin godišnje vežbe NATO-a za odgovor na katastrofe</i>	9
<i>Diplomate najvišeg ranga o bezbednosnim izazovima na konferenciji GLOBSEC 2010</i>	11
<i>Generalni sekretar o pripremama za samit u Lisabonu</i>	11
<i>Generalni sekretar NATO-a razgovarao o Avganistanu i lisabonskom samitu sa češkim premijerom</i>	13
<i>Sastanak Saveta NATO-Rusija u Njujorku</i>	14
<i>NATO nastavlja sa dostavljanjem pomoći za žrtve poplava u Pakistanu</i>	15
<i>NATO treba da istraje na obuci, kaže komandant NATO-a</i>	15
<i>Vojni komitet NATO-a posetio KFOR</i>	16
<i>Padobranci krenuli u novu misiju – obučavaće avganistanske vojnike</i>	18
<i>Česi odlaze sa Kosova, ostaje samo 90 vojnika</i>	19
<i>Češki Model NATO-a po peti put</i>	20
<i>Ponovo smo vodeća nacija NRF-a</i>	21

Nastavljaju se letovi NATO-a sa humanitarnom pomoći za Pakistan



Trenažni teretni avion NATO-a snaga vazdušnog sistema za rano upozoravanje i nadzor sleteo je u Islamabad ove srede 1. septembra. Dostavio je oko 13 tona pomoći u vidu generatora, šatora, čamaca, hrane i odeće koju su donirale nevladine organizacije.

Severnoatlantski savet doneo je odluku početkom meseca da obezbedi podršku u vidu vazdušnog i pomorskog transporta za donacije država i organizacija za humanitarnu pomoć, a u odgovor na zahtev koji je uputila vlada Pakistana.

(01. septembar 2010. godine)

NATO humanitarian relief flights to Pakistan continue

A NATO Trainer Cargo Aircraft from the NATO Airborne Early Warning and Control Force (AWACS) arrived in Islamabad this Wednesday, 1 September. It delivered around 13 tons worth of generators, tents, boats, food and clothing donated by a non-governmental organization.

The North Atlantic Council decided earlier this month to provide airlift and sealift assistance for the delivery of donations by nations and humanitarian relief organizations, in response to a request by the Government of Pakistan.

Naučni program NATO-a proučava dinamički pristup upravljanju vodom

Institut za napredne studije azovskog Centra za saradnju u slivu, koji se nalazi u Rostovu na Donu u Rusiji, ima za cilj da u periodu od 6. do 12. septembra izradi integrisanu interdisciplinarnu strategiju koja obezbeđuju pristup slatkovodnim ekosistemima i sprečava njihovu degradaciju.



Ovaj događaj koji je okupio skoro 80 stručnjaka iz zemalja članica NATO-a i partnerskih zemalja, uključujući tu i Rusiju, u skladu je sa opštim ciljem centra: istraživanje, obrazovanje i koordinacija u okviru održivog upravljanja vodom i vodnim resursima u slivu Azovskog mora.

Mnogi stručnjaci smatraju da je to jedna od najvećih nevojnih pretnji ljudskom društvu. Pristup odnosno nemanje pristupa slatkoj vodi može ograničiti razvoj i poslužiti kao razlog za sukobe. Slivovi reke stoga se prepoznaju kao teritorijalne jedinice koje su najpogodnije za integrisano upravljanje vodenim resursima i održivi razvoj. Međutim, do sada je nedovoljno pažnje bilo obraćano na dinamiku procesa koje to podrazumeva.

Na ovom Institutu za napredne studije, finansiranom od strane programa NATO-a Nauka za mir i bezbednost, predavanja su fokusirana na razne aspekte bezbednosti životne sredine, rehabilitacije reka i integrisanog upravljanja slivom.

Nastavni program podeljen je u tri celine:

- naučni temelji (pregled srodnih disciplina, tehnologija, itd.),
- zakonodavna, politička i institucionalna pitanja (zakoni određenih država, međunarodne konvencije, organizacije, itd.), i
- ekonomski i socijalni aspekti (obrazovanje, mediji, itd.).

Basen reke Don (glavne pritoke Azovskog mora) biće predmet studije slučaja. To područje jedno je od privredno najrazvijenijih i najgušće naseljenih područja i u Rusiji i u Ukrajini, na čijim se teritorijama nalazi.

Predavači sa Centralnoevropskog univerziteta (CEU), Moskovskog državnog univerziteta, Agencije za zaštitu životne sredine SAD, Programa za životnu sredinu Ujedinjenih nacija i Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih nacija obezbediće i teoretski i praktični uvid u okviru različitih disciplina.

(06. septembar – 12. septembar 2010. godine)

NATO science programme examines dynamic approach to water management

From 6 to 12 September, a NATO-funded Advanced Study Institute at the Azov Center for Watershed Cooperation in Rostov-on-Don, Russia, aims to develop an integrated and interdisciplinary strategy that secures access to and prevents the degradation of freshwater ecosystems.

This event, bringing together almost 80 experts from NATO and partner countries, including Russia, is in line with the overall purpose of the Center: to carry out research, education and coordination functions in sustainable management of water and aquatic resources in the Azov Sea Basin.

Considered by many to be one of the biggest non-military threats to human society, access, or lack of access, to fresh water can limit development and fuel conflicts. River basins are therefore recognized as the most appropriate territorial units for integrated water resource management and sustainable development. But little attention has been paid to the dynamics of the processes involved.

The lectures at this Advanced Study Institute, which is funded by NATO's Science for Peace and Security Programme, are focusing on various aspects of environmental security, river rehabilitation and integrated watershed management.

The course syllabus is divided into three modules:

- scientific foundations (overview of related disciplines, technologies, etc.)
- legislative, political and institutional concerns (national laws, international conventions, organizations, etc.), and
- economic and social aspects (education, mass media, etc.)

The Don River basin (the main tributary of the Sea of Azov) will be used as a case study. It is one of the most economically developed and densely populated areas in both Russia and Ukraine, the two countries that share it.

Lecturers from the Central European University, Moscow State University, the US Environmental Protection Agency, the United Nations Environmental Programme and the United Nations Food and Agricultural Organization are providing both theoretical and practical insight from various disciplines.

Menjanje rodnih perspektiva



Vođa jedne avganistanske nevladine organizacije Šakila i njena ćerka Zulina, slično obučene, sa zelenim maramama na glavama i u tamnim farmerkama i tunikama, nervozno su pogledavale 25 bosih oficira međunarodnih snaga ISAF koji su sedeli na jastucima na podu u sobi za sastanke („šura“) združene komande ISAF-a (IJC) pre nego što su im se predstavile. Ove dve žene došle su u zgradu u pratnji poručnice i zapovednice Ele van den Hojvel, savetnice za rodna pitanja ISAF-a, da bi iz prve ruke prenele rukovodstvu IJC-a šta to znači biti ženskog roda u Avganistanu.

Tri meseca posle angažovanja u ISAF-u, poručnica Van den Hojvel pozvala je sedamnaestogodišnju Zulinu, koja tečno govori engleski i radu u telekomunikacijama, i njenu majku da pomognu u obuci rukovodstva IJC-a u vezi sa svešću o rodnim pitanjima.

„Mogla sam i sama da održim ovu obuku, ali mislim da je važno da se čuje njihov glas“, rekla je prilikom razgovora o svom angažovanju kao prve savetnice za rodna pitanja ISAF-a, koji ima dva takva radna mesta. „Žene u Avganistanu rekle su mi da se osećaju kao da su zaboravljene“.

Uz kolače i čaj ove žene predstavile su oficirima svoju perspektivu života u Avganistanu, koja se retko čuje.

„ISAF igra toliko važnu ulogu u Avganistanu, a većina žena je veoma srećna što smo tu da pružimo pomoć“, objašnjava poručnica Van den Hojvel, „da zaista treba da im obezbedimo našu pažnju. Nije u pitanju samo to što je to njihovo pravo, već to poboljšava i našu operativnu delotvornost“.

Priznavanje uloge žena



Ujedinjene nacije su oktobra 2000. godine usvojile Rezoluciju Saveta bezbednosti br. 1325 (UNSCR 1325) – što je predstavljalo pravi kamen međaš kada se radi o priznavanju da ratovi i sukobi imaju nesrazmerno veliki uticaj na žene i decu. Rezolucija je pozvala na okončanje istorijske nejednakosti u učešću muškaraca i žena u izgradnji mira. Decembra 2007. godine NATO i njegovi partneri saglasili su se da primene ovu rezoluciju i da unaprede ulogu žena u operacijama pod vođstvom NATO-a.

„Integrisanje rodne perspektive zahteva sveobuhvatnu strategiju koja podrazumeva i operativno planiranje i proces sprovođenja“, rekao je potpukovnik Pjer Dišen iz operacija komande savezničkih snaga u okviru Vrhovne komande savezničkih snaga za Evropu (SHAPE). „Osim opštih načela da se izbegne ugrožavanje žena i dece, ovde se radi i o uzimanju u obzir posledica operacija i programa razvoja koje se posebno odnose na žene“.

Iako Alijansa nema uticaj na politiku država članica, usaglasila je pravila ponašanja kojih su dužni da se pridržavaju svi koji su angažovani u operacijama pod vođstvom NATO-a. Takođe su imenovana i dva savetnika za rodna pitanja u okviru ISAF-a, što je prvi put u jednoj operaciji kojom rukovodi NATO.

„Dešava se da rodna pitanja suviše često vezujemo za standarde i kodekse ponašanja i vladanja i za to koliko žena imamo u oružanim snagama“, rekla je poručnica Van den Hojvel. Dodala je da rodno pitanje podrazumeva više od toga, da se radi o drugačijem pogledu na svet. „Ako naučimo da razmišljamo na taj način, bićemo mnogo delotvorniji“.

„Rodno pitanje treba da bude integralni deo aktivnosti svakog odeljenja, svake operacije, bilo planirane ili u toku, kao i deo njenih resursa, obaveštajnih podataka, budžeta i finansiranja“, rekao je admiral Đampaolo di Paola, predsedavajući Vojnog komiteta NATO-a. „Potrebno je da bude deo načina razmišljanja ljudi – a upravo to predstavlja uključivanje u glavne tokove.“

Razgovori sa lokalnim stanovništvom

Poručnica Van den Hojvel, koja ima tri brata i ćerka je holandskog farmera, bila je prethodno angažovana u okviru holandskog tima za obnovu (PRT) u avganistanskoj provinciji Baglan tokom 2005. i 2006. godine. Upravo je tokom ovog upoznavanja sa avganistanskim društvom shvatila sa kolikom lakoćom žene vojnici mogu da razgovaraju sa ženama iz lokalnih zajednica..

„Moramo shvatiti da su one važne u svojim porodicama, baš kako je to svuda u svetu“, rekla je i dodala da kao centralne figure u porodici žene igraju ključnu ulogu u obrazovanju svojih sinova. „Želimo da ti dečaci odrastu i krenu pravim putem, a ne da skrenu sa njega i da se pridruže pobunjenicima.“

Po povratku u Holandiju počela je sa obukom za svest o rodnim pitanjima u okviru holandskih oružanih snaga. Pošto je pohađala švedski kurs za obuku za savetnike za rodna pitanja, poručnica

Van den Hojvel ponovo je bila angažovana u okviru IJC-a u Kabulu 2009. godine sa zadatkom da savetuje zapovednike u vezi sa rodnim perspektivama.

Iako su neki vojnici izražavali otpor i čak bili i neprijateljski nastrojeni u vezi sa njenom ulogom u ISAF-u, ona kaže da je većina jednostavno bila radoznala da sazna kako savetnik za rodna pitanja može da poboljša delotvornost. „Ovo polje zaista jeste sasvim novo, tako da u idealnoj situaciji savetnik za rodna pitanja treba da bude postavljen pri kabinetu nekog generala sa četiri zvezdice“, objašnjava ona. „To nije bio slučaj sa mnom. Možete se boriti protiv toga, ali to nema svrhe. Treba da dokažete da vredite.“

„Uključivanje žena u operacije je od ključne važnosti“, objasnio je potpukovnik Dišen, i dodao da je od najvećeg značaja da se vojska obrazuje i obuči za interakcije sa ženama. „Svest o pitanjima posebno vezanim za rod treba da se smatra još jednim alatom koji nam je na raspolaganju da povećamo mogućnost preživljavanja i sposobnosti i veštine naših vojnika na terenu“, rekao je admiral Di Paola.

„Značajni koraci za žene preduzeti su i u okviru avganistanskih snaga“, dodao je, naglašavajući da se prvi podoficir žena avganistanske vojske upravelo javila na dužnost u komandu združenih snaga..

Regrutovanje žena

Devojke treba uveriti da je vojska okruženje u koje žele da stupe, kako primećuje poručnica Van den Hojvel. „Još uvek je veoma teško da zainteresujemo žene za vojsku“, dodala je. „Mislim da je to zbog toga što još uvek imaju pogrešne pretpostavke. Kada ispričam svoju priču, i kada naglasim da pomažem lokalnim ženama, većina mojih vršnjakinja kaže da bi volele da rade takve stvari. Ali ne pogađaju rodni problemi samo žene.“



Navela je čuveni primer jednog kolege koji je sedeo jedne noći u svojoj kancelariji i vikao „guraj“ u telefonsku slušalicu dok mu se žena porađala. „Nije mogao da ode kući“, objašnjava. „Postoje neke politike koje mogu biti od pomoći. Kada se radi o ženama, na snazi su mnoge politike koje treba da ih zadrže. Kada već imate žene u vojsci, hteli biste i da ih zadržite, a to je izuzetno naporan posao.“

S tim na umu, NATO ima za cilj da nastavi sa praćenjem delotvornosti savetnika za rodna pitanja da bi se došlo do poboljšanja smernica i obuka s tim u vezi. A kada se ove godine bude vratila u Švedsku kao predavač na onom istom kursu za savetnike za rodna pitanja koja je nekad i sama pohađala, poručnica Van den Hojvel kaže da će njena nova „dužnost“ biti da iskoristi svoje iskustvo da bi obrazovala i ohrabrila žene da stupe na ovo polje rada.

(07. septembar 2010. godine)

Changing Gender Perspectives

Wearing matching green headscarves coupled with dark jeans and tuniques, Afghan NGO leader Shakila and her daughter Zhulina, eyed the 25 shoeless International Security Assistance Force (ISAF) officers sitting on floor cushions in the ISAF Joint Command (IJC) shura room nervously, before introducing themselves. Brought into the compound by ISAF's gender advisor, Lieutenant Commander Ella van den Heuvel, the women came to present the IJC leadership with first hand accounts of what it means to be female in Afghanistan.

Three months into her deployment with ISAF, Lt. Cdr. van den Heuvel invited 17-year-old Zhulina, a fluent English speaker and telecommunications worker, and her mother, to help train the IJC leadership in gender awareness issues.

“I could have provided the training myself, but I think it is important that their voices were heard,” she says when discussing her time as ISAF’s first ever gender advisor, one of two in the force. *“The women of Afghanistan, they told me it feels like they are forgotten.”*

Over pastries and tea, the women presented the officers with their often unheard perspective on life in Afghanistan.

“ISAF is playing such an important role in Afghanistan and most of the women are so happy that we are there to help,” explains Lt. Cdr. van den Heuvel. *“We should really give them our attention. It is not only their right, it improves operational effectiveness.”*

Recognizing the role of women

In October 2000, the United Nations adopted Security Council Resolution 1325 (UNSCR 1325) – a landmark which recognized that war and conflict have a disproportionate impact on women and children. The Resolution called for an end to the historic inequality of male and female participation in peace-building. In December 2007, NATO and its Partners agreed to implement the Resolution and promote the role of women in NATO-led operations.

“Integration of gender perspectives requires a comprehensive strategy, including operational planning and execution process,” says Lieutenant Colonel Pierre Duchesne, Allied Command Operations, Supreme Headquarters Allied Powers Europe (SHAPE). *“Apart from the general principles to avoid harm to women and children, this deals with taking into account effects of operations and development programmes specifically on women.”*

Although the Alliance has no influence on national policies, it has agreed a code of conduct, which personnel deployed in NATO-led operations are expected to meet. Two gender advisors have also been posted to ISAF – the first time in a NATO-led operation.

“Sometimes we relate gender too much to standards of behaviour, codes of conduct and how many women we have in the armed forces,” says Lt. Cdr. van den Heuvel. She adds that gender is more than this; it is a different way of looking at the world. *“If you learn to think in that way you will be much more effective.”*

“Gender should be an integral part of every division’s activities, every operation, planned and current, as well as its resources, intelligence, budget and finances,” says Admiral Giampaolo di Paola, Chairman of NATO’s Military Committee. *“It should be part of the people’s mindset – this is mainstreaming.”*

Talking to locals

The daughter of a Dutch farmer with three brothers, Lt. Cdr. van den Heuvel was previously deployed in a Dutch PRT in the Baghlan province of Afghanistan in 2005/2006. It was during this exposure to Afghan society that she says she realized the ease with which female soldiers could talk to local women.

“We have to realize that [these women] are important in their families like it is everywhere in the world,” she says, adding that as the central family figure the women play a pivotal role in the education of their sons. *“We want those boys to grow up on the right path, not to go off and join the insurgents.”*

On her return to the Netherlands, she began training in gender awareness issues within the Dutch armed forces. After attending a Swedish gender advisor training course Lt. Cdr. van den Heuvel was re-deployed to the IJC in Kabul in 2009 to advise commanders on gender perspectives.

Although some soldiers were resistant and even offensive regarding her role in ISAF, she says, most were simply curious to know how a gender advisor could increase effectiveness. *“The reality is that this is a new field, so in the ideal situation the gender advisor should be posted to the four-star general’s office,”* she explains, *“I was not. You can fight against this, but that is pointless. You need to prove your worth.”*

“Involving women in operations is crucial,” explained Lt. Col. Duchesne adding that educating and training troops to interact with women is paramount. *“Awareness of gender-specific issues should be viewed as another available tool to enhance the survivability and capability of our troops on the ground,”* says Admiral di Paola.

“Significant strides for females have also been made in the Afghan National Forces,” he adds, highlighting that the first female Afghan National Army non-commissioned officer has just reported to duty at Combined Forces Command.

Recruiting women

Young girls need to be convinced that the military is an environment they want to enter says Lt. Cdr. van den Heuvel. *“It is still very hard to get women interested in the military,”* she adds. *“I think this is because they still have the wrong assumptions. When I tell my story, and I emphasize that I am helping the local women, most of my female peers say they would love to do things like this. But it is not only women who are affected by gender.”*

She cites a memorable example of a male colleague who sat at his office one night shouting ‘push’ down the phone as his wife gave birth. *“He couldn’t even go home,”* she explains. *“There are few policies to help deal with this. In terms of women, a lot of policies are in place for retention purposes. Once you have the women in the military, you’d like to keep them, and that’s an extremely hard job.”*

With this in mind, NATO aims to continue monitoring the effectiveness of gender advisors to make improvements to gender related guidelines and training. And, as she returns to Sweden this year as a lecturer on the gender advisor course she once completed, Lt. Cdr. van den Heuvel’s says her new “duty” is to use her experiences to educate and encourage women to enter the field.

U Kandaharu snage pod vodstvom NATO-a i avganistanske snage imaju inicijativu, kaže zapovednik za južni Avganistan

General-major Nik Karter, zapovednik međunarodnih snaga za podršku bezbednosti (ISAF) u južnom Avganistanu, rekao je da ISAF i avganistanske bezbednosne snage imaju inicijativu u regionu Kandahara. General Karter je 7. septembra medijima u Briselu saopštio nove informacije o tekućim vojnim operacijama u provinciji i o naporima da se izgrade kapaciteti avganistanskih bezbednosnih snaga.



General Karter, koji ima više od 35.000 vojnika pod svojom komandom, objasnio je da je ova operacija u Kandaharu ključni deo „promišljene operacije protiv pobunjenika“. Njen je cilj da ukloni pretnju koju predstavljaju pobunjenici, a koja doprinosi problemima sa upravljanjem u gradu Kandaharu, jer u suštini dovodi do prekida u odnosima između stanovništva i organa vlasti.

Kandahar ima i stratešku važnost, a istorijski posmatrano je predeo u kome dominiraju Paštuni, gde su „korupcija, zakon bande i politička podrška“ doveli do okruženja u kome „pobuna može da cveta“, kako je rekao.

Grad Kandahar, sa više od 500.000 stanovnika, predstavlja ključnu stanicu duž velikog avganistanskog „kružnog puta“ koji povezuje nekoliko velikih avganistanskih gradova. Obližnja reka Argandab obuhvaćena je jednim brojem projekata navodnjavanja sela tako da zajedno sa privrednim potencijalom to može poboljšati život mnogim Avganistancima.

Ne samo da se ulažu naponi da se obezbedi region Kandahara od pobunjenika, već i da se pruži podrška lokalnom stanovništvu time što će se poboljšati, na primer, vođenje zemljišnih knjiga, kao i snabdevanje električnom energijom, što je od ključnog značaja za razvoj. Još jedan od ključnih ciljeva jeste i da se unapredi lokalna uprava kroz sistem reprezentativnih saveta („šura“) koji treba da povežu organe vlasti sa narodom ove južne provincije.

U vezi sa izgradnjom kapaciteta Avganistana general Karter je rekao da su bezbednosne snage te zemlje, koje su obučile i savetovale snage NATO-a, već značajno napredovale u čišćenju ključnih okruga oko grada Kandahara, kao što su Argandab, Zaraj i Pandžvaj, u kojima pobunjenici deluju iz svojih skloništa.

(07. septembar 2010. godine)

NATO-led and Afghan forces have the initiative in Kandahar, says southern Afghanistan Commander

Major General Nick Carter, Commander of the International Security Assistance Force's (ISAF's) efforts in Southern Afghanistan, said that ISAF and Afghan Security Forces have the initiative over insurgents in the Kandahar region. On 7 September, General Carter gave an update to Brussels media on current military operations in the province and efforts to build the capacity of Afghan Security Forces.

With more than 35,000 troops under his command, General Carter explained how the Kandahar operation is a key part of a "deliberate counter-insurgency operation". It aims to remove the insurgent threat that is contributing to the lack of good governance in the City of Kandahar, essentially causing a disconnect between the population and the Government.

Kandahar is also a strategically important and historical, Pashtu-dominated area, where "corruption, gang-law and patronage" has created an environment where "insurgents can flourish", he said.

The city of Kandahar, with a population of more than 500 000, is a key stop along Afghanistan's major "Ring Road" that connects several major Afghan cities. The nearby River Arghandab also hosts a number of rural irrigation projects that together with the road system has the economic potential to improve the livelihood of many Afghans.

Efforts not only aim to secure the Kandahar region from insurgents, but also to support the local population by improving, for example, land registration and services such as electricity, which are crucial for development. Another key aim is to enhance local governance through a system of representative shuras that help to connect the Government with the people of this southern province.

Regarding building Afghan capacity, General Carter said the country's Security Forces, trained and mentored by NATO forces, have already made significant progress in clearing key districts around Kandahar city, such as Arghandab, Zharay and Panjwa'i, where insurgents operate from havens.

NATO nastavlja sa transportom humanitarne pomoći za Pakistan – predviđeno još nekoliko letova



Trenažni teretni avion NATO snaga vazdušnog sistema za rano upozoravanje i nadzor sleteo je u Islamabad u četvrtak, 9. septembra, sa oko 7 tona pomoći u vidu generatora, šatora, čamaca, hrane i odeće koju su donirale nevladine organizacije.

Istog dana je boing 747 sleteo na aerodrom u Islamabadu sa 100.000 mreža za komarce kao pomoć žrtvama katastrofalnih poplava u Pakistanu.

Ovaj avion koji je angažovao NATO transportovao je ukupno 48 tona dobara koja su prethodno bila uskladištena u Dubaiju i koja je darovao Visoki komesar Ujedinjenih nacija za izbeglice.

U sredu 8. septembra C 135 je poleteo iz Pariza i dostavio 12 tona ćebadi i šatora koje je darovala francuska vlada.

Početak ove nedelje, u ponedeljak 6. septembra, jedan iljušin II-76 sleteo je u Karači sa tri poljske bolnice koje je darovala Danska. Transport je krenuo iz Karupa u Danskoj, a teret je težio ukupno 36 tona.

Severnoatlantski savet doneo je odluku početkom meseca da obezbedi podršku u vidu vazdušnog i pomorskog transporta za donacije država i organizacija za humanitarnu pomoć, a u odgovor na zahtev koji je uputila vlada Pakistana.

(09. septembar 2010. godine)

NATO airlift of relief goods to Pakistan continues with several more flights

A Trainer Cargo Aircraft from the NATO Airborne Early Warning and Control Force (AWACS) arrived in Islamabad on Thursday, 9 September with around 7 tons worth of generators, tents, boats, food and clothing donated by a non-governmental organization.

The same day, a Boeing 747 delivered 100.000 mosquito nets at Islamabad airport to support of the victims of Pakistan's flood disaster. In total, the NATO-chartered aircraft transported 48 tons of goods that were previously stocked in Dubai and donated by the United Nations High Commissioner for Refugees.

On Wednesday, 8 September, a C 135 departing from Paris delivered 12 tons of blankets and tents donated by the French government.

Finally, earlier this week on Monday, 6 September, an Ilyushin II-76 arrived in Karachi with three field hospitals donated by Denmark. The goods were transported from Karup in Denmark and comprised 36 tons in total.

The North Atlantic Council decided in August to provide airlift and sealift assistance for the delivery of donations by nations and humanitarian relief organizations, in response to a request by the Government of Pakistan.

Jermenija domaćin godišnje vežbe NATO-a za odgovor na katastrofe



NATO je od 11. do 17. septembra održao svoju godišnju vežbu za odgovor na katastrofe u blizini jermenskog glavnog grada Jerevana u organizaciji Evroatlantskog centra za usklađivanje odgovora na katastrofe (EADRCC).

Scenario „Jermenija 2010“ smešten je u gradu Arzni u regionu Kotajk severoistočno od Jerevana, a njime je predviđen snažan zemljotres koji je doveo do velikog broja žrtava i ogromnih razaranja ključne infrastrukture.

Skoro 30 zemalja članica NATO-a i partnerskih zemalja učestvuju u timovima za spasavanje, čime stavljaju na probu procedure i kapacitete EADRCC-a i proveravaju svoje sposobnosti da zajednički rade na pitanjima kao što su kontrola granica i odgovor na hemijske, biološke ili radiološke incidente.

Fokusiranje na saradnju i koordinaciju u okviru međunarodnih timova od ključne je važnosti za obuku članova timova za spasavanje, kako je rekao Ragnar Boe, direktor za vežbe EADRCC-a. Uporedio je ovu vežbu sa stvarnim katastrofama kao što je zemljotres u Pakistanu i poplave na Haitiju, gde je potreba za intervencijom međunarodnih timova bila potpuno očigledna.

Predviđeno je da vežba ima tri faze, koje počinju dolaskom učesnika u Jermeniju, koja je po prvi put domaćin neke vežbe u okviru Saveta evroatlantskog partnerstva (EAPC). Posle priprema i obuke treba da usledi cela sedmica intenzivnih vežbi na terenu na jedanaest glavnih lokacija u blizini Jerevana. Vežbe će se završiti razmenom informacija i podnošenjem kratkih izveštaja, pokaznim vežbama i svečanim zatvaranjem.

EADRCC organizuje godišnje vežbe od 2000. godine, ali „Jermenija 2010“ prva je vežba koja se održava u regionu Kavkaza. Ona takođe predstavlja prvu terensku vežbu koja je otvorena

za učešće država koje su uključene u Mediteranski dijalog (MD) i Istambulsku inicijativu za saradnju (ICI) NATO-a.

Više od 600 učesnika iz zemalja članica NATO-a i partnerskih zemalja bilo je obuhvaćeno ovom vežbom, kao i predstavnici drugih međunarodnih organizacija kao što su Ujedinjene nacije (UN-OCHA) i nevladinog sektora.

EADRCC je osnovan posle katastrofalnog zemljotresa u Turskoj i Grčkoj krajem poslednje decenije prošlog veka, koji je skrenuo pažnju na uticaj prirodnih katastrofa na bezbednost ljudi i ključne infrastrukture. Time se naglašava dodatna vrednost koju može pružiti osnivanje žižne tačke za koordinaciju napora za pomoć u ublažavanju posledica katastrofa između zemalja članica NATO-a i partnerskih zemalja.

(11. septembar – 17. septembar 2010. godine)

Armenia hosts NATO's annual disaster response exercise

From 11 to 17 September, NATO is holding its annual disaster response exercise near the Armenian capital of Yerevan, organized by the Euro-Atlantic Disaster Response Coordination Centre (EADRCC).

The scenario of "Armenia 2010" is set in the city of Arzni in the Kotayk region north-east of Yerevan, where a severe earthquake has caused high numbers of casualties and widespread damage to critical infrastructure.

Almost 30 NATO and Partner countries are participating in rescue teams, putting EADRCC procedures and capabilities to the test and challenging their ability to work together on issues such as controlling borders and responding to chemical, biological or radiological incidents.

Focusing on cooperation and coordination among international teams is crucial to train rescuers, said Ragnar Boe, EADRCC Exercise Director. He compared the exercise to real-life disasters such as the Pakistani earthquake and the floods in Haiti, where there has been a clear need for the intervention of international teams.

The exercise has three phases, starting with the arrival of the participants in Armenia, which is hosting its first exercise in the framework of NATO's Euro-Atlantic Partnership Council (EAPC). After preparation and training, a week of intensive field exercises at eleven main sites outside Yerevan follows. Finally, the exercise will close with a debriefing, demonstrations and a closing ceremony.

The EADRCC has been conducting the annual exercise since 2000, but "Armenia 2010" is the first to be held in the Caucasus region. It is also the first field exercise open to countries participating in NATO's Mediterranean Dialogue (MD) and Istanbul Cooperation Initiative (ICI).

More than 600 participants from NATO and Partner countries are involved in the exercise, as well as representatives from other international organizations such as the United Nations (UN-OCHA) and NGOs.

The EADRCC was launched following the earthquake disaster in Turkey and Greece in the late 1990s, which highlighted the impact of natural disasters for human security and critical infrastructure. It underlined the added value that could be provided by establishing a focal point for coordinating disaster relief efforts among NATO member and partner countries.

Diplomate najvišeg ranga o bezbednosnim izazovima na konferenciji GLOBSEC 2010



Konferencija o bezbednosti GLOBSEC 2010 održana u Bratislavi 13. i 14. septembra okupila je diplomate najvišeg ranga oko ključnih pitanja regionalne i globalne bezbednosti. Teme su bile, između ostalih, Avganistan na raskršću, istočna partnerstva, nova evroatlantska bezbednosna arhitektura i novi Strateški koncept NATO-a.

Sesija o novom Strateškom konceptu Alijanse obuhvatila je razmatranje sledećih tema: značenje člana V o zajedničkoj odbrani, širenje NATO-a, uravnotežavanje resursa, novi izazovi kao što su bezbednost snabdevanja energijom i visokotehnološka bezbednost, kao i odnosi Alijanse sa Rusijom i drugim međunarodnim organizacijama.

Peta godišnja konferencija GLOBSEC o spoljnoj politici i bezbednosti u centralnoj Evropi bila je najveća do sada. Više od 500 učesnika sa obe strane Atlantika učestvovalo je u sedam interaktivnih panel debata i dve neformalne večernje sesije.

Među učesnicima bilo je devet ministara i državnih sekretara nadležnih za diplomatiju i odbranu, generalni sekretar Organizacije za evropsku bezbednost i saradnju Mark Perin de Brišambo, evropski komesar za proširenje i politiku susedstva Štefan File, specijalni izaslanik SAD za konvencionalne oružane snage u Evropi Viktorija Nuland, i nekoliko predstavnika vrhunskih grupa naučnika.

Ovaj događaj organizovala je slovačka Atlantska komisija u Bratislavi u saradnji sa slovačkim ministarstvom spoljnih poslova, predstavnikom Evropske komisije i Odeljenjem NATO-a za odnose sa međunarodnom javnošću.

(13. septembar – 14. septembar 2010. godine)

Top diplomats debate security challenges at GLOBSEC 2010

On 13 and 14 September, the GLOBSEC 2010 Bratislava Security Conference brought together top-level diplomats to debate key regional and global security issues. Topics included Afghanistan at the crossroads, eastern partnerships, the new Euro-Atlantic security architecture and NATO's new Strategic Concept.

The session on the Alliance's new Strategic Concept looked at the meaning of Article V on collective defence, NATO enlargement, balancing resources, new challenges such as energy and cyber security, and the Alliance's relations with Russia and other international organizations.

The fifth annual GLOBSEC conference on foreign politics and security in Central Europe was the largest so far. More than 500 participants from both sides of the Atlantic participated in seven interactive panel debates and two informal evening sessions.

Participants included nine ministers and state secretaries of diplomacy and defence departments, Secretary General of the Organization for Security and Co-operation in Europe Marc Perrin de Brichambaut, European Commissioner for Enlargement and Neighbourhood Policy Štefan Füle, US Special Envoy for Conventional Armed Forces in Europe Victoria Nuland, and several representatives of top think-tanks.

The event was organized by the Slovak Atlantic Commission in Bratislava, in cooperation with the Slovak Ministry of Foreign Affairs, the European Commission's Representation in Slovakia and NATO's Public Diplomacy Division.

Generalni sekretar o pripremama za samit u Lisabonu

Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmussen govorio je o prioritetima NATO-a uoči novembarskog samita šefova država i vlada u Lisabonu. Obraćajući se medijima u sedištu NATO-a

15. septembra gospodin Fog Rasmusen rekao je da jedan od ključnih prioriteta NATO-a da se u Lisabonu obezbedi saglasnost oko novog Strateškog koncepta.



Članice Alijanse imaju priliku da razgovaraju o nacrtu koncepta na zajedničkom sastanku ministara spoljnih poslova i odbrane NATO-a 14. oktobra. Razgovori će se baviti time koji je najbolji način odgovora na savremene pretnje stanovnicima zemalja članica NATO-a, uključujući tu i utvrđivanje najdelotvornijih mera za odbranu od visokotehnoloških napada i raketnu odbranu, o tome kako NATO može izvući pouke iz iskustava stečenih u operacijama kao što su one u Avganistanu, kao i o budućim razmerama partnerskih programa NATO-a. Generalni sekretar takođe očekuje da će strateški koncept na neki način ozvaničiti proces stalne reforme koja treba da obezbedi najracionalnije korišćenje sredstava poreskih obveznika zemalja članica NATO-a kroz, na primer, zajednički finansirane programe i zajedničke nabavke.

Druga glavna tema na dnevnom redu samita je Avganistan. Generalni sekretar osporio je nedavna skeptična gledišta u vezi sa napretkom u Avganistanu, objašnjavajući da talibani trpe pritisak u celoj zemlji, te da, iako strategija NATO-a nije ni brza ni laka, ona ipak postiže stabilan napredak u cilju omogućavanja Avganistancima da preuzmu brigu o sopstvenoj bezbednosti. Naglasio je da avganistanska vlada i NATO sada imaju jasne političke i bezbednosne kriterijume koji omogućavaju tranziciju, preuzimanjevođstva od strane Avganistana u prvoj polovini 2011. godine: „Na konferenciji u Kabulu krajem jula cela međunarodna zajednica usaglasila se da će prelazak na avganistansko vođstvo početi sledeće godine, sa ciljem da se proces zaokruži u celoj zemlji do 2014. godine“, rekao je gospodin Fog Rasmusen.

Generalni sekretar očekuje da će samit u Lisabonu podržati taj pravac napretka i pokrenuti proces tranzicije. Štaviše, očekuje se da će na samitu biti dogovoreno dugoročno partnerstvo između NATO-a i Avganistana koje će potrajati i nakon okončanja borbene misije NATO-a. „Veoma je važno da Avganistanci, ali i sve zemlje regiona, razumeju da je podrška NATO-a Avganistanu predviđena na duge staze“, rekao je.

Prema rečima Generalnog sekretara, treći ključni prioritet biće da se „ulije nova energija našoj praktičnoj saradnji sa Rusijom“. Postoje područja od zajedničkog interesa na kojima NATO i Rusija mogu da sarađuju: Avganistan i borba protiv droga, borba protiv terorizma, borba protiv gusara, širenje naoružanja i raketna odbrana za zaštitu naših vojnika. Gospodin Fog Rasmusen dalje je govorio o tome kako se nada da NATO može sarađivati sa Rusijom na raketnoj odbrani za Evropu. Govor o odnosima NATO-Rusija održaće u Rimu u petak 17. septembra.

Generalni sekretar je na kraju rekao da je obodren tome što će se sastanak Saveta Evropske Unije 16. septembra baviti time kako da se poboljšaju odnosi sa NATO-om, dodajući da postoje neke nove ideje koje će biti predmet diskusije i koje treba da omoguće da se odnosi NATO-a i EU podignu na novi nivo. Postoji nada da će doći do napretka pre Lisabona, kada će i NATO i EU imati sastanke na vrhu.

(15. septembar 2010. godine)

Secretary General previews preparations for Lisbon Summit

On 15 September, NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen outlined NATO's priorities ahead of the November summit of Heads of State and Government in Lisbon. Addressing the media at NATO Headquarters, Mr Fogh Rasmussen stated that securing an agreement at Lisbon on a new Strategic Concept for NATO was a key priority.

Allies will have the chance to discuss the draft concept at a joint meeting of NATO Foreign and Defence Ministers on 14 October. Discussions will revolve around how best to respond to modern threats to NATO populations, including identifying the most effective measures for cyber and missile defence; on how NATO can learn from operational experiences such as Afghanistan;

and the future breadth of NATO's partnership programmes. The Secretary General also expects that the strategic concept will mandate a process of continual reform to ensure that NATO taxpayers get the best value for money through, for example, commonly funded programmes and joint procurement.

The second main item on the Summit's agenda is Afghanistan. The Secretary General challenged recent skeptical views on progress in Afghanistan, explaining that the Taliban are under pressure all across the country, and that although the NATO strategy is neither quick nor easy, it is making steady progress to enable the Afghans to take care of their own security. He highlighted that the Afghan Government and NATO now have clear political and security criteria to allow the start of transition to Afghan lead in the first half of 2011: *"At the Kabul Conference in late July, the whole International Community agreed that transition to Afghan lead will begin next year, with an aim to complete it throughout the country by 2014,"* said Mr Fogh Rasmussen.

The Secretary General expects the Lisbon summit to endorse the way forward and launch the process of transition. Furthermore, the summit is expected to agree a long-term partnership between NATO and Afghanistan that will endure beyond the completion of NATO's combat mission. *"It is very important that Afghans, but also all the countries of the region, understand that NATO's support for Afghanistan is for the long run,"* he said.

According to the Secretary General, the third key priority will be to *"put new energy into our practical cooperation with Russia."* There are areas of common interest where NATO and Russia can work together: Afghanistan and the fight against drugs, counter-terrorism, counter-piracy, proliferation and missile defence protection for our troops. Mr Fogh Rasmussen went on to explain his hope that NATO can cooperate with Russia on missile defence for Europe. He will deliver a speech on NATO-Russia relations in Rome on Friday, 17 September.

Finally, the Secretary General was encouraged that the European Union Council meeting on 16 September will address how to improve relations with NATO, explaining that there are some fresh ideas now tabled for discussion which would enable NATO-EU relations to move to a new level. It is hoped that progress can be made ahead of Lisbon when both NATO and the EU will have summit meetings.

Generalni sekretar NATO-a razgovarao o Avganistanu i lisabonskom samitu sa češkim premijerom

Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmusen dočekaio je dobrodošlicom češkog premijera Petra Nečasa 16. septembra, u njegovoj prvoj zvaničnoj poseti sedištu NATO-a u Briselu.



Generalni sekretar izrazio je uvažavanje za privrženost Češke Republike Alijansi i njen važan doprinos misijama i operacijama NATO-a, naročito u vezi sa Avganistanom. Češka Republika poslala je oko 500 vojnika u međunarodne snage ISAF pod vođstvom NATO-a, kao i instruktore koji treba da pomognu kod izgradnje kapaciteta bezbednosnih snaga te zemlje.

Dvojica lidera razgovarali su takođe o predstojećem samitu u Lisabonu 19. i 20. novembra 2010. godine i o usvajanju novog Strateškog koncepta NATO-a. Novi koncept će iznova potvrditi glavni zadatak teritorijalne odbrane, rekao je gospodin Fog Rasmusen, i dodao da *„želimo da samit bude vidljiva demonstracija osavremenjene i ojačane Alijanse“*. Takođe je izrazio nadu da će tokom lisabonskog samita članice Alijanse moći da se usaglase oko izgradnje delotvornih kapaciteta evropske raketne odbrane.

(16 septembar 2010. godine)

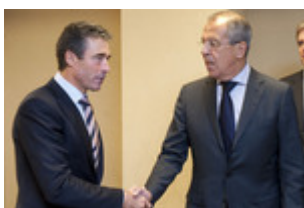
NATO Secretary General discusses Afghanistan, Lisbon Summit with Czech Prime Minister

On 16 September, NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen welcomed Czech Prime Minister Petr Nečas on his first official visit to NATO Headquarters in Brussels.

The Secretary General expressed his appreciation for the Czech Republic's commitment to the Alliance and its important contribution to NATO's missions and operations, particularly in Afghanistan. The Czech Republic contributes about 500 troops to the NATO-led International Security Assistance Force (ISAF) as well as trainers to help build the capacity of the country's security forces.

The two leaders also discussed the upcoming Summit in Lisbon on 19 and 20 November 2010 and the adoption of NATO's new Strategic Concept. The new Concept will reaffirm the core task of territorial defence, Mr Fogh Rasmussen said, and *"we want the Summit to be a visible demonstration of a modernised and strengthened Alliance"*. He also expressed the hope that during the Lisbon Summit, Allies can agree on building an effective European missile defence capability.

Sastanak Saveta NATO-Rusija u Njujorku



Savet NATO-Rusija sastao se 22. septembra 2010. godine u Njujorku na nivou ministara spoljnih poslova kako bi utvrdili put u pravcu napretka odnosa i saradnje između 29 država članica.

Predsedavajući sastanka bio je Generalni sekretar NATO-a, Anders Fog Rasmusen. Ministri su izrazili zajedničko mišljenje da je došlo vreme da se prodube odnosi. Razgovarali su o poljima na kojima se može produbiti praktična saradnja u borbi protiv izazova koji se nalaze pred svima, kao što su Avganistan, borba protiv gusara i borba protiv terorizma. Razmenjena su mišljenja o poboljšanju bezbednosti i unutar Evrope, uključujući tu i teme poput raketne odbrane i napretka u kontroli konvencionalnog naoružanja.

Što se budućih aktivnosti tiče, pominjala se mogućnost sastanka na vrhu Saveta NATO-Rusija u novembru, istovremeno sa održavanjem samita NATO-a, što može biti prilika da se usaglasi zajednička analiza bezbednosnih izazova XXI veka, da se poboljša saradnja u vezi sa Avganistanom i da se radi na drugim praktičnim projektima.

(22. septembar 2010. godine)

NATO-Russia Council meets in New York

On 22 September 2010, the NATO-Russia Council met in New York at the level of Foreign Ministers to chart the way forward in relations and cooperation between the 29 member states.

Chaired by the NATO Secretary General, Anders Fogh Rasmussen, the Ministers expressed their shared view that the time had come to deepen relations. They discussed areas in which practical cooperation could be deepened against common challenges, such as on Afghanistan, fighting piracy and combatting terrorism. They exchanged views on enhancing security within Europe as well, including through missile defence and progress in conventional arms control.

Finally, they looked forward to a possible NRC Summit in November, alongside the NATO Summit, which could be the venue to agree a Joint Review of 21st Century Security Challenges, enhance cooperation on Afghanistan and work on other practical projects.

NATO nastavlja sa dostavljanjem pomoći za žrtve poplava u Pakistanu



Trenažni teretni avion NATO snaga vazdušnog sistema za rano upozoravanje i nadzor sleteo je u Islamabad ove nedelje sa oko 17 tona humanitarne pomoći. Osim sistema za prečišćavanje vode, uključujući tu i sistem koji je donacija NATO-a, avio je takođe nosio i šatore, krevete i ćebad koji su donacija nemačke vlade.

Isporuka je obavljena 20. septembra u okviru sveopštih napora međunarodne zajednice da se pruži pomoć žrtvama poplava u Pakistanu.

Severnoatlantski savet je u avgustu doneo odluku da obezbedi podršku u vidu vazdušnog i pomorskog transporta za donacije država i organizacija za humanitarnu pomoć, a u odgovor na zahtev koji je uputila vlada Pakistana.

(20. septembar 2010. godine)

NATO continues to airlift relief goods to help Pakistan's flood victims

A Trainer Cargo Aircraft from the NATO Airborne Early Warning and Control Force (AWACS) arrived in Islamabad this week with around 17 tons of relief goods. In addition to water purification systems, including one donated by NATO, the aircraft also carried tents, beds and blankets donated by the German government.

The goods were delivered on 20 September and were part of the international community's overall effort to support the victims of the flood disaster in Pakistan.

The North Atlantic Council decided in August to provide airlift and sealift assistance for the delivery of donations by nations and humanitarian relief organizations, in response to a request by the Government of Pakistan.

NATO treba da istraje na obuci, kaže komandant NATO-a

U sedištu NATO-a komandant misije za obuku NATO-a za Avganistan (NTM-A) general-potpukovnik Vilijem Koldvel obavestio je 28. septembra medije iz Brisela o napretku u obuci avganistanskih snaga bezbednosti.



Na okruglom stolu, koji je usledio po kratkom izveštaju koji je podneo Vojnom komitetu 27. septembra, general-potpukovnik Koldvel insistirao je na potrebi za dodatnim specijalizovanim instruktorima kako bi se ubrzala izgradnja samodovoljnih i samoodrživih avganistanskih snaga bezbednosti koje treba da budu spremne za tranziciju na avganistansko vođstvo koje treba da otpočne 2011 godine.

„Zabeležili smo ogroman napredak otkad je NTM-A uspostavljena prošlog novembra“, rekao je general-potpukovnik Koldvel. Zahvaljujući izuzetnim naporima svih država koje su poslale svoje trupe, broj instruktora u NTM-A se utrostručio – sada tu ima do 3.500 angažovanih – za samo deset meseci. To je po svemu sudeći omogućilo da se znatno ublaži stalna nesrazmera u ukupnim trendovima rasta i avganistanske armije (ANA) i avganistanske policije (ANP), što je dovelo do toga da su i jedne i druge snage premašile predviđeni rast za 2010. godinu puna tri meseca pre roka.

Razvoj ANA-e i ANP-a sada se nalazi u „kritičnoj fazi“, dodao je general-potpukovnik Koldvel, a prioritet nije više da se „stvora kvantitet nego kvalitet“. „Moramo profesionalizovati oružane snage ... tako da mogu da dalju rastu, da se opremaju i održavaju same sebe da bi služile svom narodu i štitile ga“, objasnio je.

Među 15 prioriteta zahteva u vezi sa kapacitetima koji su utvrđeni za sledeće mesece, obuka koja se odnosi na policiju, letelice i zdravstvenu negu čini najvažnija polja na koja se treba usredsrediti. „Potrebni su nam pravi instruktori sa pravom kombinacijom veština“, rekao je general-potpukovnik Koldvel, „tako da možemo da održimo dinamiku ... i da pomognemo Avganistancima da značajno utiču na dobrobit svoje zemlje“.

Glavni izazovi za NTM-A su razvoj lidera, pismenost i osipanje polaznika. Veći broj instruktora koje je general-potpukovnik Koldvel zatražio pomogao bi kod suočavanja sa ovim izazovima i značio dalju profesionalizaciju i ANA-e i ANP-a. Međutim, svako kašnjenje ili odlaganje obezbeđivanja neophodnih resursa do maja 2011. godine neizbežno bi dovelo do „odlaganja procesa tranzicije u okviru postavljenih rokova“.

„Razvoj avganistanskih bezbednosnih snaga i jeste tranzicija“, zaključio je general-potpukovnik Koldvel.

(28. septembar 2010. godine)

NATO to sustain training momentum, says NATO Commander

The Commander of the NATO Training Mission-Afghanistan (NTM-A), LtGen William Caldwell, briefed Brussels-based media on progress in training Afghan national security forces at NATO Headquarters on 28 September.

At the roundtable, which followed a briefing to the Military Committee on 27 September, LtGen Caldwell insisted on the need for additional specialized trainers to speed up the build-up of self-sufficient and self-sustaining Afghan security forces in time for transition to Afghan lead, scheduled to start in 2011.

“We have made tremendous progress since NTM-A was created last November,” LtGen Caldwell said. Thanks to the all-out efforts of ISAF troop-contributing nations, the number of NTM-A trainers has tripled – up to 3 500 personnel – in only ten months. This notably permitted a reversal of a persisting inconsistency in overall Afghan National Army (ANA) and Afghan National Police (ANP) growth trends, leading both forces to exceed their 2010 growth a full three months ahead of schedule.

ANA and ANP development is now “at a critical stage”, LtGen Caldwell added, where priority is no longer about “generating quantity but quality”. “We must professionalize the force... so that it can generate, equip and sustain itself to serve and protect its people,” he explained.

Of the 15 priority capability requirements that have been identified for the months to come, police, aircraft and medical training stand as the three most critical focus areas. “We need the right trainers with the right skill set,” LtGen Caldwell said, “so that we can sustain the momentum... and help the Afghans make a difference in their country.”

Leader development, literacy and attrition are NTM-A’s main challenges. The increase in institutional trainers requested by LtGen Caldwell would help address these challenges and further professionalize the ANA and ANP. However, any delay in providing the necessary resources by May 2011 would inevitably “delay the transition process within the timelines set”.

“Developing Afghan security forces is transition,” LtGen Caldwell concluded.

Vojni komitet NATO-a posetio KFOR

Vojni komitet NATO-a (MC) posetio je KFOR 28. septembra gde su ih dočekali general-major Erhard Biler, komandant KFOR-a i admiral Mark Ficzgerald, komandant združenih snaga u Napulju (JFCN).



U sedištu KFOR-a vojni predstavnici zemalja koje su poslale vojnike u KFOR sastali su se sa Lambertom Zanierom, specijalnim predstavnikom generalnog sekretara Ujedinjenih nacija (UNSRSG), Piterom Fejtom, specijalnim predstavnikom Evropske unije (EUSR) i Rojom Rivom, zamenikom šefa Misije vladavine prava EU (Euleks), koji su im detaljno predstavili razvoj celokupne situacije na Kosovu.

Potom su gospodin Fehmi Mujota i general-potpukovnik Sulejman Selimi, predstavnici institucija Kosova, obavestili Vojni komitet o razvoju kosovskih snaga bezbednosti (KSF). U elektrani KEK-a u Obiliću je posle sastanka usledila demonstracija poboljšanih kapaciteta KSF-a u potrazi i spasavanju, razminiranju, dekontaminaciji i gašenju požara.

Kasnije je delegacija NATO-a prisustvovala vežbama za kontrolu mase – dve vežbe održane su u manastiru Devič i u kampu Noting Hil – gde su KFOR, Euleks i kosovska policija (KP) demonstrirali svoje sposobnosti da zajednički vrše operacije i da tesno saraduju u okviru brzih odgovora na scenarije vanrednih situacija.

Na završetku posete admiral Đampaolo Di Paola, predsedavajući Vojnog komiteta, izrazio je piznanje za napredak koji je pokazao KSF i poboljšanu praktičnu saradnju između različitih bezbednosnih tela: „Danas smo videli demonstraciju onoga što Euleks, KFOR i KP mogu zajedno da urade. To snaži naše pouzdanje da sigurno i bezbedno okruženje na Kosovu može da se zagarantuje na odgovarajući način. Mnogo toga važnog do sada je urađeno, a sada svi moramo nastaviti stazom napretka na Kosovu“.

(29. septembar 2010. godine)

NATO Military Committee visits KFOR

NATO's Military Committee (MC) visited KFOR on 28 September, where it was welcomed by Major General Erhard Bühler, Commander of the Kosovo Force (KFOR) and by Admiral Mark Fitzgerald, Joint Force Commander Naples (JFCN).

At the KFOR HQ, the Military Representatives from KFOR contributing Nations met with Lamberto Zannier, United Nations Special Representative of the Secretary General (UNSRSG); Pieter Feith, European Union Special Representative (EUSR); and Roy Reeve, Deputy Head of the European Rule of Law Mission (EULEX), who briefed them in depth on the evolution of the overall situation in Kosovo.

Then, Mr Fehmi Mujota and Lieutenant General Sulejman Selimi, representatives of the Kosovo institutions, informed the MC on the evolution of the Kosovo Security Forces (KSF) stand up. The meeting was followed by a demonstration at the KEK Power Plant in Obilic of the improved KSF capabilities in search and rescue, de-mining, decontamination and fire fighting.

Later on, the NATO Delegation attended two crowd control exercises - at Devic Monastery and at Camp Nothing Hill - where KFOR, EULEX and the Kosovo Police (KP) demonstrated their ability to operate jointly and in close cooperation, in rapid response to emergency situation scenarios.

Concluding the visit, Admiral Giampaolo Di Paola, Chairman of the Military Committee, expressed his appreciation for the progress made by the KSF and the enhanced practical cooperation between the different security bodies: "Today we saw a demonstration of what EULEX, KFOR and the KP are capable of doing together. This strengthens our confidence that Kosovo's safe and secured environment can be properly guaranteed. Important work has been achieved so far, and now we must all continue on the path of progress in Kosovo."

Češka Republika i NATO

Czech Republic and NATO



<http://www.natoaktual.cz>

<http://www.jagello.org>

<http://www.army.cz>

Padobranci krenuli u novu misiju – obučavaće avganistanske vojnike



Jedinica čeških vojnika krenula je u novu misiju u Avganistanu. Česi će obučavati avganistanske vojnike u provinciji Vardak koja je zapadno od Kabula. U Avganistanu su angažovana 52 padobranca, uglavnom pripadnici 43. padobranskog bataljona iz Hrudima.

Glavni zadatak ove jedinice jeste da obuči i pruži podršku planovima komande i kontrole pešadinaca avganistanske armije. Česi će prvo imati zajedničke pripreme sa vojnicima 6. kandaka u Kabulu. U novembru će preći u bazu Karvil i na tri isturena položaja, gde će sarađivati sa Avganistancima i američkim jedinicama.

Direktor centra za združene operacije češke vojske, general Aleš Opata, kaže da je ovaj tim sastavljen uglavnom od stručnjaka za obuku, streljaštvo, taktiku i planiranje. Tim za obuku radiće u Kabulu i provinciji Vardak osam meseci, a u aprilu će ga zameniti druga grupa.

Češka Republika odgovorila je na zahtev NATO-a u vezi sa jačanjem kapaciteta obuke tako što je angažovala ovaj tim za obuku. Gotovost avganistanskih bezbednosnih snaga i odgovarajući broj lokalnih vojnika i policajaca predstavlja ključni faktor za prenošenje odgovornosti za bezbednost u zemlji sa međunarodnih snaga na avganistansku vladu.

Slanje novog tima ne predstavlja povećanje odobrenog broja vojnika u inostranim misijama za ovu godinu. Više od 500 čeških vojnika nalazi se u različitim delovima Avganistana.

Iako je ovo prva misija ove vrste, vojnici imaju dosta iskustva iz Avganistana jer su učestvovali u timovima za obnovu i obučavali avganistanske policajce.

Paratroopers departed to the new mission, they will train Afghan soldiers

The unit of the Czech soldiers departed to the new mission in Afghanistan. The Czechs will be training Afghan soldier in the province of Vardak west from Kabul. 52 paratroopers is deployed in Afghanistan, mostly from the 43rd Airborne Battalion from Chrudim.

The main task of the unit is to train and to support plans of command and control of the foot troops of the Afghan National Army. First, the Czechs will undergo the common preparation with the soldier of the 6th Kandak in Kabul. In November, they will move to the Carwile base and three outposts, where they will work together with Afghan and American units.

The director of the joint operation centre of the Czech army general Aleš Opatá says that the team is composed mainly from the training, shooting, tactics and planning experts. The training team will operate in Kabul and Vardak province for 8 month and in April it will be replaced by the another group.

The Czech Republic reacted to the request of NATO to strengthen the training capabilities by the deployment of the training team. The readiness of the Afghan Security Forces and adequate number of local soldiers and policemen is the key factor for the handover of the responsibility for the security in the country from international forces to the Afghan government.

The dispatching of the new team does not mean increasing of the approved number of soldiers in foreign missions for this year. There are more than 500 Czech soldiers at different parts of Afghanistan.

Although this is the first mission of its kind, the soldiers have much experience from Afghanistan, because they were part of the Provincial Reconstruction Team and they trained the Afghan policemen.

Česi odlaze sa Kosova, ostaje samo 90 vojnika

Polovinom septembra jedna grupa čeških vojnika krenula je za Kosovo. Njihova dužnost biće da se staraju o radu češke baze i da je čuvaju, ali zahvaljujući boljoj bezbednosnoj situaciji ovaj kontingent nije tako brojan kao što su to bili prethodni.



Do sada je skoro 500 čeških vojnika bila angažovano na Kosovu, ali većina ih je povučena iz te misije.

Takozvano organizaciono jezgro koje se sastoji od 77 vojnika delovaće van grada i održavaće i čuvati češku bazu u Šajkovcu. Ovu jedinicu čine uglavnom gardisti, mehaničari, kuvari i vozači. Još 15 vojnika biće angažovano u sedištu KFOR-a u Prištini.

Organizaciono jezgro čine vojnici 132. mešovitog artiljerijskog bataljona i 13. artiljerijske brigade iz Jinca. Pod zapovedništvom Ladislava Horaka oni će ostati u službi na Kosovu do sledećeg jula.

Veći deo jedinice od 500 vojnika biće u stanju pripravnosti u Češkoj Republici u slučaju da se bezbednosna situacija na Kosovu pogorša.

Češki vojnici učestvuju u mirovnim misijama na Kosovu od 1999. godine. Bezbednosna situacija je, prema NATO-u, sada toliko poboljšana da nije neophodna da misija bude brojna u tolikoj meri.

Ubuduće bi samo 2.500 vojnika NATO-a trebalo da boravi na Kosovu. Odgovornost za bezbednost te zemlje biće potom predata novim kosovskim snagama bezbednosti.

The Czech are leaving Kosovo, only ninety soldiers stay

The group of the Czech soldiers departed to Kosovo in the middle of September. They will care about the running and guarding of the Czech base, but thanks to the improved security situation it is not as numerous contingent as the previous ones.

Almost 500 Czech soldiers were deployed in Kosovo till now, but most of them were withdrawn from the mission.

So called organization core comprising of 77 soldiers will operate in the country and it will maintain and guard the Czech base in Šajkovac. The unit is composed mainly from guardsmen, mechanics, cooks or drivers. Another 15 soldiers will work at the KFOR headquarters in Pristina.

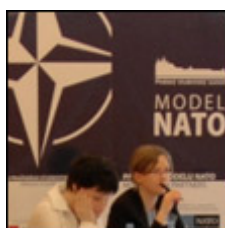
The core is composed of the soldiers of 132nd Combined Artillery Battalion and 13th Artillery Brigade Jinca. Under the command of Ladislav Horak they will serve in Kosovo to the next July.

The main part of the unit of 500 soldiers will be ready in the Czech Republic for the case the security situation in Kosovo get worse.

The Czech soldiers have been taking part in the peacekeeping mission in Kosovo since 1999. The security situation in the country is according to NATO now so improved that is not necessary to keep the mission so strong.

In the future only 2,500 NATO soldiers should stay in Kosovo. The responsibility for security of the country will be then handed over to the new Kosovo Security Force.

Češki Model NATO-a po peti put



Učenički Model NATO-a, organizovan u Češkoj Republici od strane Asocijacije za međunarodne poslove (AIA), privukao je srednjoškolce koji se zanimaju za međunarodnu politiku i bezbednost. Kako su organizatori napisali, to je „za one koji žele da iskuse nešto što ne mogu da urade u školi“.

Učenici srednjih škola ponovo mogu da probaju diplomatski život u okviru Severnoatlantske alijanse. AIA već petu godine organizuje Model NATO-a u okviru Praškog studentsko-učeničkog samita sa tri različita dela – Model NATO-a, Model UN-a i Model Evropske unije.

Zainteresovani prvo moraju da polože neku vrstu prijemnog ispita koja se sastoji od teoretskih pitanja i pisanja sastava na zadatu temu. Potom im se, na osnovu prioriteta koje navedu, dodeljuju države članice, da bi posle pet pripremnih sastanaka zagovarali stavove „svojih“ zemalja na simuliranim zasedanjima. Model NATO-a je jedinstven zato što je njegova organizacija izvedena i diskusije se vode na engleskom jeziku, tako da učenici ne samo da stiču nova znanja i prijatelje, već vežbaju i strani jezik.

Postoji i mnogo pratećih događaja koji se pripremaju za učesnike. Oni mogu o svojim mišljenjima da razgovaraju sa ekspertima, da pohađaju zanimljiva predavanja, i da posete ministarstvo odbrane, spoljnih poslova ili ambasadu one zemlje koju predstavljaju.

Jedan od ciljeva Modela NATO-a jeste da se podigne svest mladih o sadašnjim bezbednosnim pitanjima. Predviđeno je da projekat podstakne sposobnost kreativnog razmišljanja i zastupanja sopstvenog mišljenja. Tradicionalni partneri organizatora ovog projekta su Jagello 2000 i Informativni centar NATO-a u Pragu.

The Czech Model NATO for the fifth time

The student Model NATO, organized in the Czech Republic by the Association for International Affairs (AIA), attracts high school students who have interest about international politics and security. “It is for those, who want to experience something they cannot do in school”, the organizers write.

Students of the high school can again try the life of diplomats in the North Atlantic Alliance. AIA begins already the fifth year of the Model NATO in the framework of the Prague Student Summit that consists of three different models – NATO, the UN and the European Union.

The interested people first have to pass the admission exams composed of quiz questions and thematic essay. On the basis of their priorities they will be then assigned to the member countries and after five preparatory meetings they will advocate the positions of their countries in the simulated sessions. The Model NATO is unique, because its organizing and discussions are in English, so the students gain not only new knowledge and friends, but also practice a foreign language.

There are also many associate events prepared for the participants. They can discuss about their opinions with experts, attend interesting lectures, and visit the Defence and Foreign Ministry or the Embassy of the country that they represent.

One of the goals of the Model NATO is to raise awareness of the young people about current security issues. The project has to incite the ability to think creatively and to defend their opinions. The traditional partner of the project organizers is Jagello 2000 and NATO Information Centre in Prague.

Ponovo smo vodeća nacija NRF-a

Češka Republika ponovo je posle četiri godina postala vodeća nacija NATO-ovih snaga za odgovor (NRF) i sada je zadužena za osnivanje i zapovedništvo nad multinacionalnim bataljonom za zaštitu od hemijskog, biološkog, radiološkog i nuklearnog (HBRN) napada. Ovaj bataljon će 2011. i 2012. godine biti deo operativne grupe NRF-a.



Konačna organizaciona struktura i sistem priprema i obuke jedinice bili su teme prve konferencije za planiranje koja se odigrala u Liberecu 8. i 9. septembra 2010. godine. Jezgro multinacionalnih snaga čini češki 311. bataljon za HBRN odbranu, koji će zajedno sa jedinicama iz Belgije, Mađarske, Poljske i SAD biti u pripravnosti da odgovori na bilo koji incident širom sveta koji podrazumeva radioaktivne, hemijske i biološke agense.

Početni operacioni kapaciteti ovog bataljona biće spremni 1. januara 2011. Puni operacioni kapaciteti ove jedinice biće provereni i potvrđeni 1. jula 2011. godine, a jedinica će biti u stanju gotovosti za izvršenje zadatka tokom perioda od godinu dana. Najkasnije pet dana po izdavanju naredbe za aktiviranje od strane Vrhovnog savezničkog komandanta za Evropu (SACEUR) ova jedinica moći će da se angažuje u operacijama.

U okviru NRF-a eksperti za hemijsku odbranu iz zemalja članica NATO-a već su učestvovali u obezbeđivanju važnih međunarodnih događaja. Bili su angažovani na Olimpijskim igrama u Atini 2004. godine i na samitima NATO-a u Istanbulu i Rigi 2004. i 2006. godine

Češka Republika je već dva puta imala ulogu vodeće nacije, 2004. i 2007. godine. Brigada iz Libereca redovno šalje timove za hemijsku odbranu u jedinice NRF-a od 2003. godine.

We are the NRF Lead Nation again

The Czech Republic had become the NATO Response Force's Lead Nation again after four years and it is in charge of formation and command of the multinational CBRN Battalion. This battalion will be in 2011 and 2012 part of the NRF task force.

The final organization structure and the system of preparation and training of the unit were the topics of the initial planning conference that took place in Liberec in September 8-9, 2010. The core of the multinational force is composed by the Czech 311th CBRN Battalion that will be together with the units from Belgium, Hungary, Poland and the USA ready to respond to any incidents worldwide where radioactive, chemical and biological agents are involved.

The battalion will reach the initial operational capabilities on January 1, 2011. The full operational capabilities of the unit will be certified on July 1, 2011. The unit will be in the state of readiness to perform the task for one year. It will be able to be deployed no later than five days after the activation order of the Supreme Allied Commander in Europe (SACEUR).

In the framework of the NRF the chemical experts of the NATO countries already participated at the securing of the important international events. They were deployed to the Olympic Games in Athens in 2004 and NATO summits in Istanbul and Riga in 2004 and 2006.

The Czech Republic performed the role of the lead nation twice – in 2004 and 2007. The brigade from Liberec has regularly detached the chemical teams to the NRF units since 2003.

Ovu brošuru, uz saglasnost Odeljenja za javnu diplomatiju NATO-a, izdaje Ambasada Češke Republike u Beogradu koja će tokom 2009/2010. biti Contact Point NATO-a za Srbiju. Cilj ove brošure je da produbi znanje o NATO savezu i da informacije o Savezu učini dostupnijim zainteresovanoj javnosti u Srbiji. Ukoliko nije drugačije naznačeno, informacije sadržane u ovoj brošuri potiču sa vebsajta NATO-a, www.nato.int, www.natoaktual.cz, www.army.cz

"This newsletter is issued, in agreement with NATO's Public Diplomacy Division, by the Embassy of the Czech Republic in Belgrade acting as NATO Contact Point in Serbia for 2009-2010. It aims to enhance knowledge about NATO and at making information about the Alliance better accessible to interested audiences in Serbia. Unless marked otherwise, information provided in this newsletter has been taken from the NATO website at www.nato.int, www.natoaktual.cz, www.army.cz"